

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE REV02	거래 약관
<p><b>1. General terms and conditions</b></p> <p>1.1. These general terms and conditions of sale (hereinafter T&amp;C) apply to all sales of products made by ROTHO BLAAS KOREA LTD, Unit 215, 534 Seobusaet-gil, Geumcheon-gu, Seoul, (hereinafter referred to as RB), unless otherwise agreed in writing between the parties in derogation of what is indicated therein. Any exceptions agreed between the parties for individual orders shall in any case apply exclusively to such orders and shall not constitute a modification of the T&amp;C for other purchases made by the customer.</p> <p>1.2. RB shall supply the products exclusively based on these T&amp;C and, if there are any, other agreements signed by both parties. Any General Terms and Conditions of the Customer shall only be valid upon written confirmation by RB.</p> <p>1.3. The invalidity of individual clauses of these T&amp;C or of any further agreements stipulated by the parties shall not affect the remaining provisions.</p>	<p><b>1. 거래 약관</b></p> <p>1.1. 본 거래 약관 (이하 약관이라 칭함)은 ROTHO BLAAS KOREA LTD. (이하 RB라 칭함)가 판매하는 모든 제품 판매에 적용되며, 당사자 간 서면으로 달리 합의하지 않는 한 이 약관에 명시된 내용을 재고하지 않습니다. 개별 주문에 대해 당사자 간 합의된 예외는 어떠한 경우에도 해당 주문에만 적용되며 다른 주문에는 적용되지 않습니다.</p> <p>1.2. RB는 본 약관 및 양 당사자가 서명한 기타 계약에 따라 제품을 독점적으로 공급합니다. 고객의 일반 약관은 RB의 서면 확인이 있을 경우에만 유효합니다.</p> <p>1.3. 본 약관의 개별 조항이나 당사자가 규정한 기타 계약의 무효는 나머지 조항에 영향을 미치지 않습니다.</p>
<p><b>2. Technical documentation</b></p> <p>2.1. The updated version of the technical documentation is available online. It is recommended to consult the technical data sheets prior to use the products to obtain detailed information regarding product design and installation.</p> <p>2.2. RB shall not be held liable for any typographical errors relating to technical data, drawings, references to weights and measurements, or translations contained in the catalogues.</p> <p>2.3. The information provided is intended as general technical support ancillary to the sale. The intended use of the products, mechanical resistance values, and geometry are specified in the product certifications and/or official technical documentation. Each application and calculation must be reviewed and approved by qualified professionals. The responsibility for selecting the appropriate product for the specific application, as well as for its installation, lies solely with the Customer.</p>	<p><b>2. 기술 문서</b></p> <p><b>2.1.</b> 기술 문서의 업데이트된 버전은 온라인에서 확인할 수 있습니다. 제품 설계 및 설치에 관한 자세한 정보는 제품 사용 전 기술 데이터 시트를 참조하는 것을 권장합니다.</p> <p><b>2.2.</b> RB는 카탈로그에 포함된 기술 데이터, 도면, 중량 및 치수에 대한 참조 또는 번역과 관련된 인쇄상의 오류에 대해 책임을 지지 않습니다.</p> <p><b>2.3.</b> 해당 정보는 판매를 돋기 위한 일반적인 기술 지원 용도로 제공됩니다. 제품의 용도, 기계적 저항 값 및 형상은 제품 인증 및/또는 공식 기술 문서에 명시되어 있습니다. 각각에 대한 적용 및 계산은 자격을 갖춘 전문가가 검토하고 승인해야 합니다. 특정 용도에 적합한 제품 선택에 대한 책임 및 설치에 대한 책임은 전적으로 고객에게 있습니다.</p>
<p><b>3. Delivery terms</b></p> <p>3.1. The quantities supplied and the characteristics of the products are those indicated in the written order confirmation issued by RB. If the order is executed in more than one delivery, the quantities are specified in the respective transport documents.</p> <p>3.2. Delivery terms are indicative only. Any delay in delivery shall therefore not entail a penalty for RB nor a right of the Buyer to compensation for damages.</p> <p>3.3. The Buyer shall confirm receipt of the product on the transport document and/or transport bill of the</p>	<p><b>3. 납품 조건</b></p> <p><b>3.1.</b> 공급량 및 제품의 특성은 RB에서 발행된 서면 주문 확인서에 명시된 내용과 동일합니다. 주문이 여러 번에 걸쳐 실행되는 경우 각각의 납품에 대한 수량은 해당하는 운송 문서에 명시됩니다.</p> <p><b>3.2.</b> 납품 조건은 예시일 뿐입니다. 따라서 납품 지연으로 인해 RB에 위약금이 부과되거나 구매자가 손해 배상을 요구할 권리가 있는 것은 아닙니다.</p>

<p>shipper/carrier, in paper or digital format. The Buyer shall also note any claim regarding the quantity/type of product, packaging, transport damage, visible at the time of delivery on the transport document and/or transport bill of the shipper/carrier upon delivery. Otherwise, any complaints shall not be taken into consideration by RB, which shall not be held liable in this regard. Damages or non-conformities must be contested within 10 days from the date of delivery to the sales agent with photo and brief description.</p>	<p>3.3. 구매자는 운송 문서 및/또는 운송업체의 운송 계산서를 종이나 디지털 형식으로 제품 수령을 확인해야 합니다. 또한, 납품 시에 시각적으로 확인 가능한 제품의 양/종류, 포장, 운송 중 발생한 손상에 대한 모든 클레임을 납품 시 운송 문서 및/또는 운송업체의 운송 계산서에 기록해야 합니다. 그렇지 않은 경우, RB는 해당 클레임을 고려하지 않으며 이에 대한 책임을 지지 않습니다. 손상 또는 부적합 사항은 납품 후 10일 이내에 사진 및 간략한 설명을 포함하여 판매 대리인에게 이의를 제기해야 합니다.</p>
<p><b>4. Returns</b></p> <p>4.1. Returns of goods are not permitted unless otherwise agreed in writing between the parties and in any case not later than 30 days from the purchase date.</p> <p>4.2. If the return of the goods is authorised, a handling fee determined from time to time by RB will be charged to the customer, together with transportation costs. Returned goods must be in their original condition, unused, packed in their original packaging and ready for sale. Transport costs for the return of the goods shall be borne by the customer.</p> <p>4.3. In any case, returns of out-of-catalogue products, products with expiry date and/or products specifically manufactured for the customer are not permitted.</p>	<p><b>4. 반품</b></p> <p>4.1. 당사자 간 서면 합의가 없는 한 상품 반품은 허용되지 않으며 어떠한 경우에도 구매일로부터 30일 이내에 반품해야 합니다.</p> <p>4.2. 상품 반품이 승인된 경우, RB에서 시간별로 결정하는 반품 수수료와 함께 고객에게 운송 비용이 청구됩니다. 반품된 상품은 원래 상태로, 미사용 상태로, 초기 포장 상태이고, 재판매 가능한 상태이어야 합니다. 반품 운송 비용은 고객이 부담해야 합니다.</p> <p>4.3. 어떤 경우에도, 카탈로그에 없는 제품, 유통기한이 지난 제품 및/또는 고객을 위해 특별히 제조된 제품의 반품은 허용되지 않습니다.</p>
<p><b>5. Risk transfer</b></p> <p>5.1. The risk is transferred from RB to the Buyer according to the INCOTERMS set out in the commercial documents. In the absence of any specification, the risk is transferred upon sending of the goods, and therefore upon delivery of the goods to the forwarder/carrier.</p>	<p><b>5. 소유권 이전</b></p> <p>5.1. 소유권은 거래 문서에 명시된 INCOTERMS에 따라 RB에서 구매자에게 이전됩니다. 명시된 사항이 없는 경우 소유권은 상품 발송 및 상품을 운송업자에게 인도 시 이전됩니다.</p>
<p><b>6. Prices and payment methods</b></p> <p>6.1. The price charged is the price indicated in the order confirmation or, in absence, in the order. The price is intended ex warehouse RB.</p> <p>6.2. In the event of deferred payments or payments made after the agreed date, RB applies the default interests as provided by law for the intervening period and charges the customer for the costs incurred for the recovery of the credit.</p> <p>6.3. In the event of an unforeseen increase in price between the time of order confirmation and the time of delivery, the purchase price may be adjusted accordingly after notice to the Buyer.</p>	<p><b>6. 가격 및 지불 방법</b></p> <p>6.1. 청구 가격은 주문 확인서에 명시된 가격 또는 주문서에 명시된 가격입니다. 가격은 RB 출고 시 가격입니다.</p> <p>6.2. 지불 기일을 연장하거나 약정 일자 이후에 지불하는 경우, RB는 중간 기간 동안 발생한 법적으로 정해진 연체 이자를 부과하고 신용 회수 비용을 고객에게 청구합니다.</p> <p>6.3. 주문 확인서와 납품 사이에 예상치 못한 가격 상승이 발생하는 경우, 구매 가격은 구매자에게 사전</p>

	<p>통지 후 조정될 수 있습니다.</p> <p><b>7. 소유권의 보존</b></p> <p>7.1. RB에서 공급하는 제품은 합의된 대금이 전액 지급될 때까지 소유권 보존의 대상이 됩니다.</p> <p>7.2. 지적 재산권(상표, 상호, 저작권, 특허, 디자인 및 모델, 노하우, 도메인 이름)은 RB의 완전하고 배타적인 소유이며, 이러한 판매 약관의 범위 내에서 이러한 지적 재산권을 통신 또는 사용한다고 해서 구매자에게 이러한 지적 재산권에 대한 권리 또는 청구가 발생하지 않습니다. 구매자는 지적 재산권의 소유권과 양립할 수 없는 행위를 하지 않을 것을 약속합니다.</p> <p>7.3. 구매자는 다음 사항을 인정하고 동의합니다: (I) RB는 상표 및 기타 지적 재산권의 단독 소유자입니다; (II) 상표 및 기타 지적 재산권과 동일하거나 유사하거나 혼란을 일으킬 수 있는 상표를 등록하거나 등록하지 않습니다; (III) 상표 및 기타 지식 재산권은 RB의 명시적인 동의하에 RB의 지침을 준수하고 이러한 판매 약관에 명시된 목적에만 사용합니다; (IV) 제품에 부착된 RB 마크 또는 기타 고유 표시를 수정, 변경, 제거, 취소 또는 덮거나 이러한 표시에 다른 마크 또는 고유 표시를 추가하지 않을 것을 약속합니다; (V) RB 마크와 동일하거나 유사하거나 RB 마크를 포함하는 도메인 이름을 등록하지 않을 것을 약속합니다. 이러한 조항을 위반하면 법에 따라 처벌됩니다.</p> <p>7.4. 구매자는 이전 조항의 규정을 위반하여 RB의 상표, 이름 또는 기타 고유 표시 또는 도메인 이름에 대한 독점적 권리를 등록하거나 등록하는 경우, 이러한 등록은 구매자에 의해 RB에 자동으로 양도된 것으로 간주됩니다. 따라서 구매자는 보상이나 발생한 비용 및 지출의 상환을 받을 권리가 없이 구매자로부터 RB로의 해당 권리 이전을 확정하고 효과적으로 하기 위한 모든 필요한 조치를 취할 것을 약속합니다.</p>
<p><b>8. Charges</b></p> <p>8.1. The Buyer may not compensate RB's payment claims with any alleged damages for product defects. Any claims for defects and non-conformities shall be made separately.</p>	<p><b>8. 과금</b></p> <p>8.1. 구매자는 제품 결함으로 인한 어떠한 지불 청구금도 RB에 상쇄할 수 없습니다. 결함 및 부적합에 대한 모든 청구는 별도로 이루어져야 합니다.</p>
<p><b>9. Warranty and liability</b></p> <p>9.1. RB guarantees the products supplied against defects, lack of quality and/or non-conformity for a period of 12 months from delivery to the Buyer,</p>	<p><b>9. 보증 및 책임</b></p> <p>9.1. Rothoblaas는 구매자에게 제공된 제품에 대해 인도일로부터 12개월 동안 품질 결함 또는 규격 미달</p>

<p>reserving the right to repair, replace or return the sums paid to the Buyer. RB will perform the warranty according to its own time and organization. In case of defects, lack of quality, non-conformity of the product, the Buyer must notify RB within 8 days from the receipt (in the event of evident defects) or within 8 days from their discovery (in the event of hidden defects), with adequate documentation.</p> <p>9.2. The warranty provided does not cover the effects of wear or damage that may arise after delivery due to improper or careless use, excessive stress, use of inappropriate materials or particular effects of external agents, not provided for in the contract. Should the Buyer or third parties make any modifications or repair work that are not appropriate, the warranty shall have no value either directly or on the effects thereof. PPE products and anchoring devices in general are subject to periodic review under the Buyer's responsibility, as per the documentation attached to the product which the customer undertakes to comply with.</p> <p>9.3. If, in carrying out operations that are presumed to be under warranty, it turns out that the damage does not fall under the RB warranty, the Buyer shall bear the costs of such operations. RB shall not be obliged to remedy the defect if the Buyer fails to make the due payments.</p> <p>9.4. Any other warranty claims of the Buyer against RB and other co-obligations under the warranty are excluded, without prejudice to clause 10 (Other Liability).</p>	<p>문제를 보증하며, 문제 발생 시 수리, 교체, 또는 구매 금액 환불 조치를 취할 수 있는 권리를 보유합니다. Rothoblaas는 자체 절차와 일정에 따라 보증 서비스를 제공합니다. 제품에 결함이나 품질 문제가 있거나 규격에 맞지 않을 경우, 구매자는 명백한 문제는 제품 수령 후 8일 이내에, 숨겨진 결함은 발견 후 8일 이내에 Rothoblaas에 적절한 증빙 자료와 함께 통지해야 합니다.</p> <p>9.2. 제공되는 보증은 납품 후의 부적절한 또는 부주의한 사용, 과도한 스트레스, 부적절한 재료 사용 또는 계약에서 정한 것과 다른 외부 요소의 영향으로 인해 발생하는 마모나 손상을 포함하지 않습니다. 구매자나 제3자가 적절하지 않은 변경이나 수리 작업을 수행하는 경우 보증은 직접적으로나 그 영향력을 미치지 않으며, 개인 보호 장비(PPE) 제품 및 일반적인 고정장치는 구매자 책임 하에 주기적으로 검토해야 합니다. 검토 절차는 제품에 첨부된 문서에 따라 이루어져야 합니다.</p> <p>9.3. 보증 작업으로 간주되는 작업을 수행하는 과정에서 RB 보증 범위에 속하지 않는 손해가 발생하는 경우 구매자가 해당 작업에 대한 비용을 부담해야 합니다. 구매자가 정당한 지급을 하지 않을 경우 RB는 결함을 해결할 의무가 없습니다.</p> <p>9.4. 기타 보증 청구 및 기타 보증에 따른 구매자의 기타 요구 사항은 제외되며, 이는 제10조(기타 책임)에 영향을 주지 않습니다.</p>
<p><b>10. Other Liabilities</b></p> <p>10.1. Without prejudice to the provisions of mandatory legal provisions, RB guarantees the regularity of the performance of this Contract but remains exempt from any and all contractual and/or non-contractual liability for direct and/or indirect damages (both with reference to emerging damage and loss of profit) suffered by customers and/or third parties, except in the case of events attributable to RB or its collaborators due to intent or gross negligence. In particular, RB shall not be liable for any inconvenience that may arise as a result of breach of contract, positive breaches of duty during contractual negotiations and tortious acts and shall consequently not be liable for any compensation. What is regulated by these conditions shall not entail any change in the burden of proof to the detriment of the Buyer.</p>	<p><b>10. 기타 책임</b></p> <p>10.1. 강제법규 규정에 영향을 받지 않는 한, RB는 이 계약의 이행 규칙을 보장하지만, 고의 또는 중대한 과실로 인한 사건을 제외하고는 직접 및 간접적인 손해(신생 손실 및 이익 상실 모두 포함)에 대한 고객 및/또는 제3자의 계약상 및/또는 비계약상의 모든 책임에서 면제됩니다. 특히, RB는 계약 위반, 계약 협상 중의 긍정적 위반 및 불법 행위로 인해 발생할 수 있는 불편에 대한 책임을 지지 않으며, 따라서 어떠한 보상도 제공하지 않습니다. 이러한 조건으로 인해 구매자의 입장 책임에 불리한 변화가 발생하지 않습니다.</p>
<p><b>11. Trade sanctions</b></p> <p>11.1. RB is a subsidiary of ROTH BLAAS SRL, an Italian</p>	<p><b>11. 무역 제재</b></p>

<p>company which shall comply with the European Union Law. For this reason, RB, when selling, supplying, transferring, or exporting its products to a third country, pursuant to the Regulation (EU) 2023/2878 - which amends Regulation (EU) 833/2014 - expressly prohibits not only the re-exportation to Russia but also the re-exportation for use in Russia.</p> <p>11.2. RB, when selling, supplying, transferring, or exporting its products to a third country, pursuant to the Regulation (EU) 2024/1865 - which amends Regulation (EC) 765/2006 - expressly prohibits not only the re-exportation to Belarus but also the re-exportation for use in Belarus.</p> <p>11.3. RB, when selling, supplying, transferring, or exporting its products to a third country pursuant to the Regulation (EU) 2025/401 - which amends Regulation (EU) 2014/692 - expressly prohibits not only the re-exportation to territories of Crimea and Sevastopol but also the re-exportation for use in the territories of Crimea and Sevastopol.</p> <p>11.4. RB, when selling, supplying, transferring, or exporting its products to a third country pursuant to the Regulation (EU) 2025/398 - which amends Regulation (EU) 2022/263 - expressly prohibits not only the re-exportation to territories of Donetsk, Kherson, Luhansk, and Zaporizhzhia but also the re-exportation for use in the territories of Donetsk, Kherson, Luhansk, and Zaporizhzhia.</p> <p>11.5. The infringement of paragraphs 1, 2, 3 and 4 above entails the obligation of the Buyer to compensate the damage suffered by RB as a result of the counterparty's misconduct and the termination of the agreement.</p>	<p><b>11.1. RB는 유럽 연합의 법령을 준수하여야 하는 이탈리아 ROTHO BLAAS SRL의 자회사입니다.</b> 이러한 이유로 RB는 규정 (EU) 2023/2878[규정 (EU) 833/2014에서 개정]에 따라, 자사 제품을 제3국에 판매, 공급, 양도 또는 수출하는 경우, 러시아로의 재수출뿐만 아니라 러시아 내 사용을 위한 재수출 또한 명시적으로 금지하고 있습니다.</p> <p><b>11.2. RB는 규정(EU) 2024/1865[규정 (EC) 765/2006에서 개정]</b>에 따라, 자사 제품을 제3국에 판매, 공급, 양도 또는 수출하는 경우, 벨라루스로의 재수출뿐만 아니라 벨라루스 내 사용을 위한 재수출 또한 명시적으로 금지하고 있습니다.</p> <p><b>11.3. RB는 규정(EU) 2025/401[규정 (EU) 2014/692에서 개정]</b>에 따라, 자사 제품을 제3국에 판매, 공급, 양도 또는 수출하는 경우, 크림반도와 세바스토폴 지역으로의 재수출뿐만 아니라 크림반도와 세바스토폴 지역 내 사용을 위한 재수출 또한 명시적으로 금지하고 있습니다.</p> <p><b>11.4. RB는 규정(EU) 2025/398[규정 (EU) 2022/263에서 개정]</b>에 따라, 자사 제품을 제3국에 판매, 공급, 양도 또는 수출하는 경우, 도네츠크, 헤르손, 루한스크 및 자포리치야 지역으로의 재수출뿐만 아니라 도네츠크, 헤르손, 루한스크 및 자포리치야 지역 내 사용을 위한 재수출 또한 명시적으로 금지하고 있습니다.</p> <p><b>11.5. 상기 제1, 2, 3, 4항을 위반하는 경우 구매자는 거래 상대방의 위법 행위로 인해 RB가 입은 손해를 배상할 의무가 있으며 계약은 해지됩니다.</b></p>
<p><b>12. WEEE recycling</b></p> <p>12.1. The Buyer of Electrical and Electronic Equipment ("EEE") is informed of the obligation not to dispose of the same as mixed urban waste and to carry out separate collection for said waste. When purchasing a new EEE, he may deliver the equivalent WEEE to RB in the indicated manner.</p>	<p><b>12. WEEE 재활용</b></p> <p>12.1. Electrical and Electronic Equipment ("EEE") 구매자는 해당 장비를 혼합 도시 폐기물로 처분하지 말아야 하고 해당 폐기물에 대한 별도 수거를 진행해야 하는 의무에 대해 통지를 받습니다. 새로운 EEE를 구매할 때, 그와 동일한 양의 WEEE를 RB에 지정된 방법으로 제공할 수 있습니다.</p>
<p><b>13. Force majeure</b></p> <p>13.1. "Force Majeure" means the occurrence of an event or circumstance that prevents or impedes a party from performing one or more of its contractual obligations under the contract, if and to the extent that</p>	<p><b>13. 불가항력</b></p> <p>13.1. "불가항력"은 계약 당사자 중 하나가 계약상 의무 중 하나 이상을 이행하지 못하게 하거나 방해하는 사건</p>

<p>that party proves: [a] that such impediment is beyond its reasonable control; and [b] that it could not reasonably have been foreseen at the time of the conclusion of the contract; and [c] that the effects of the impediment could not reasonably have been avoided or overcome by the affected party.</p> <p>13.2. In the absence of proof to the contrary, the following events affecting a party shall be presumed to fulfil conditions (a) and (b) under paragraph 1 of this Clause: (i) war (whether declared or not), hostilities, invasion, act of foreign enemies, extensive military mobilisation; (ii) civil war, riot, rebellion and revolution, military or usurped power, insurrection, act of terrorism, sabotage or piracy; (iii) currency and trade restriction, embargo, sanction; (iv) act of authority whether lawful or unlawful, compliance with any law or governmental order, expropriation, seizure of works, requisition, nationalisation; (v) plague, epidemic, natural disaster or extreme natural event; (vi) explosion, fire, destruction of equipment, prolonged break-down of transport, telecommunication, information system or energy; (vii) general labor disturbance such as boycott, strike and lock-out, go-slow, occupation of factories and premises.</p> <p>13.3. A party successfully invoking this Clause is relieved from its duty to perform its obligations under the contract and from any liability in damages or from any other contractual remedy for breach of contract, from the time at which the impediment causes inability to perform, provided that the notice thereof is given without delay. If notice thereof is not given without delay, the relief is effective from the time at which notice thereof reaches the other party. Where the effect of the impediment or event invoked is temporary, the above consequences shall apply only as long as the impediment invoked impedes performance by the affected party. Where the duration of the impediment invoked has the effect of substantially depriving the contracting parties of what they were reasonably entitled to expect under the contract, either party has the right to terminate the contract by notification within a reasonable period to the other party. Unless otherwise agreed, the parties expressly agree that the contract may be terminated by either party if the duration of the impediment exceeds.</p>	<p>또는 상황을 의미하며, 당사자가 다음을 입증하는 경우에 해당합니다: [a] 그러한 방해가 합리적으로 통제할 수 없는 것임을; 그리고 [b] 계약 체결 시 예상할 수 없었던 것임을; 그리고 [c] 방해의 효과가 영향을 받는 당사자가 합리적으로 피하거나 극복할 수 없었던 것임을.</p> <p>13.2. 반증이 없는 한, 당사자에게 영향을 미치는 다음의 사건은 본 조항 1항의 (a) 및 (b) 조건을 충족하는 것으로 간주됩니다: (i) 전쟁(선언 여부와 관계 없이), 적의 행위, 침공, 외적의 행위, 대규모 군사 동원; (ii) 내전, 폭동, 반란 및 혁명, 군사적 또는 탈취된 권력, 폭력 행위, 테러, 방해 또는 해적 행위; (iii) 통화 및 무역 제한, 금지, 제재; (iv) 법률상 또는 불법적인 권리의 행위, 법률 또는 정부 명령의 준수, 작품 압류, 명령에 따른 압수, 국유화; (v) 전염병, 전염병, 자연 재해 또는 극심한 자연 현상; (vi) 폭발, 화재, 장비 파괴, 교통, 통신, 정보 시스템 또는 에너지 장비의 장기 고장; (vii) 보이콧, 파업 및 봉쇄, 서서가, 공장 및 시설 점거와 같은 일반적인 노동 분쟁</p> <p>13.3. 본 조항을 성공적으로 주장한 당사자는 계약상 의무를 이행할 의무와 손해배상 또는 계약 위반에 대한 다른 계약상 구제 수단으로부터 면제되며, 12.2에 명시한 불가항력이 이행을 불가능하게 만든 시점부터 효력이 발생합니다. 이를 지체 없이 통지를 하지 않은 경우, 면제는 통지가 상대방에게 도달한 시점부터 효력이 발생합니다. 주장된 불가항력 또는 사건의 영향이 일시적인 경우, 위의 결과는 주장된 방해가 영향을 받는 당사자의 이행을 방해하는 기간 동안만 적용됩니다. 주장된 불가항력의 기간이 계약 당사자를 계약에 따라 합리적으로 기대할 수 있는 것을 상당히 박탈하는 효과를 갖는 경우, 어느 당사자나 상대방에게 합리적인 기간 내에 통지하여 계약을 해지할 권리가 있습니다. 그렇지 않은 경우, 당사자들은 장애의 지속 기간이 계약 당사자들에게 기대할 수 있는 것을 상당히 박탈하는 효과가 있는 경우 어느 당사자나 합리적인 기간 내에 상대방에게 통지하여 계약을 종료할 수 있다는 점에 명시적으로 동의합니다.</p>
<p><b>14. Hardship clause</b></p> <p>14.1. The parties are bound to perform their contractual duties even if events have rendered performance more onerous than could reasonably</p>	<p><b>14. 고난 조항</b></p> <p>14.1. 당사자는 계약 체결 당시 합리적으로 예상할 수 있었던 것보다 이행이 더 부담스러워진 경우에도 계약상</p>

<p>have been anticipated at the time of the conclusion of the contract.</p> <p>14.2. Notwithstanding point 14.1., where a party proves that: a) the continued performance of its contractual duties has become excessively onerous due to an event beyond its reasonable control which it could not reasonably have been expected to have taken into account at the time of the conclusion of the contract; and that b) it could not reasonably have avoided or overcome the event or its consequences, the parties are bound, within a reasonable time of the invocation of this Clause, to negotiate alternative contractual terms which reasonably allow to overcome the consequences of the event.</p>	<p>의무를 이행할 의무가 있습니다.</p> <p>14.2. 14.1항에도 불구하고, 당사자가 다음을 입증하는 경우: a) 계약 체결 당시 합리적으로 고려할 수 없었을 것으로 합리적으로 예상할 수 없었던 합리적인 통제 범위를 벗어난 사건으로 인해 계약상 의무의 지속적인 이행이 과도하게 부담스러워진 경우, b) 당사자는 본 조항의 발동으로 인한 사건 또는 그 결과를 합리적으로 회피하거나 극복할 수 없었을 경우, 해당 사건의 결과를 합리적으로 극복할 수 있는 대체 계약 조건을 협상할 의무가 있습니다.</p>
<p><b>15. Termination clause</b></p> <p>15.1. If, after signing the supply agreement, RB becomes aware that the Buyer is in a compromised financial situation and/or subject to bankruptcy/proceedings, RB may request a performance guarantee or withdraw from the agreement, calculating the costs incurred up to that time.</p>	<p><b>15. 해지 조항</b></p> <p>15.1. 공급 계약을 체결한 후 RB가 구매자가 어려운 재정 상황에 처하거나 파산/절차의 대상이 되었음을 인지한 경우, RB는 증명을 요청하거나 계약에서 철수할 수 있으며, 그 때까지 발생한 비용을 계산합니다.</p>
<p><b>16. Competent jurisdiction and applicable law</b></p> <p>16.1. The relationship between the parties and these general conditions are governed and interpreted exclusively in accordance with the laws of the Republic of Korea. In the event of disputes, which the parties are unable to resolve amicably, the Korean Courts shall have exclusive jurisdiction.</p>	<p><b>16. 관할 법원 및 준거법</b></p> <p>16.1. 당사자 간의 관계 및 이러한 일반 조건은 대한민국의 법률에 따라 배타적으로 규제되며 해석됩니다. 당사자가 원만하게 해결하지 못하는 분쟁이 발생할 경우 대한민국 법원이 배타적으로 관할합니다.</p>
<p><b>17. Privacy</b></p> <p>17.1 To securely manage members' personal information, RB complies with relevant privacy protection laws, and handles matters related to members' personal information in accordance with applicable laws and the privacy policy.</p>	<p><b>17. 개인정보</b></p> <p>17.1 RB는 회원의 개인정보를 안전하게 관리하기 위하여 개인정보 보호 관련 법령을 준수하며, 회원의 개인정보에 관한 사항은 관련 법령 및 개인정보 처리방침에 따릅니다.</p>
<p><b>18. Code of Ethics</b></p> <p>18.1. The Client declares to know and respect the contents of RB's Code of Ethics, available on the company's website.</p>	<p><b>18. 윤리강령</b></p> <p>18.1. 고객은 RB의 윤리강령 내용을 알고 이를 존중함을 선언하며, 이 윤리강령은 RB 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.</p>

<p><b>19. License</b></p> <p>19.1. Customer grants RB a free, non-exclusive licence to use any photographs and/or images of the Products purchased (the "Images") that are shared with RB or that RB may otherwise get, as well as a right to make additional Images at the time of delivery, installation, display or other use of such products.</p> <p>19.2. This licence includes the right to use the Images for research, archival, reference or illustration services, as well as the right to copy, reproduce, process, transmit, publish and distribute in digital and paper format (by all currently known means and those that may be developed in the future) the Images for commercial and non-commercial purposes. This licence is granted without time limit or geographical range and shall be considered valid even after the expiry or termination of the contract between the Parties.</p> <p>19.3. RB guarantees the protection of sensitive data, privacy and the honour of any persons who may be photographed and undertakes to request written consent if the Images include recognisable persons or buildings.</p>	<p><b>19. 특허</b></p> <p>19.1. 고객은 Rothoblaas에게 구매한 제품과 관련된 사진 및 이미지(이하 "이미지")를 사용할 수 있는 무상적이고 비독점적인 라이선스를 부여합니다. 이 라이선스는 고객이 Rothoblaas에 공유한 이미지뿐만 아니라, Rothoblaas가 제품의 배송, 설치, 전시 또는 기타 사용 과정에서 별도로 촬영하거나 확보한 이미지에도 적용됩니다.</p> <p>19.2. 이 라이선스는 이미지를 연구, 보관, 참조 또는 설명 목적으로 사용하는 권리를 포함하며, 이미지의 복제, 재생산, 처리, 전송, 출판 및 배포 권리(디지털 및 인쇄 형식으로, 현재 사용 가능한 모든 방법 및 향후 개발될 방법 포함)를 포함합니다. 이 라이선스는 시간 및 지리적 제한 없이 유효하며, 계약의 만료 또는 종료 후에도 지속됩니다.</p> <p>19.3. Rothoblaas는 이미지에 포함된 개인의 민감한 정보, 사생활 및 명예를 보호할 것을 보장하며, 이미지에 식별 가능한 인물이나 건물이 포함된 경우 해당 당사자의 사전 서면 동의를 받을 것을 약속합니다.</p>
---	---